

Final / Окончательный вариант / Végleges változat

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ / EREDETI ☐COPY / КОПИЯ / MÁSOLAT ☐Total number of copies issued / Количество выданных копий / Összes kiállított másolat:

1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя / A feladó neve és címe:	1.5 Certificate No / Сертификат № / Bizonyítvány száma: HU  Veterinary certificate for game meat exported ^{1,2} from the Hungarian Republic into the Russian Federation Ветеринарный сертификат на экспортируемые ^{1,2} из Венгрии в Российскую Федерацию мясо диких животных Állategészségügyi bizonyítvány vadonélő állatok húsának az Orosz Föderációba történő kiviteléhez ^{1,2}
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя / A címzett neve és címe:	1.6 Country of origin / Страна происхождения продукции / Származási ország:
1.3 Means of transport / Транспорт / Szállítóeszköz: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / a vasúti vagon, teherautó, konténer száma, repülőgép járatszáma vagy hajó neve)	1.7 Certifying Member State / Страна, выдавшая сертификат / Kiállító tagállam: HUNGARY / ВЕНГРИЯ / MAGYARORSZÁG 1.8 Competent authority in the Hungarian Republic / Компетентное ведомство в Венгрии / Az illetékes hatóság a Magyar Köztársaságban: 1.9 Organisation in the Hungarian Republic, issuing this certificate / Учреждение в Венгрии, выдавшее сертификат / A bizonyítványt kiállító szervezet a Magyar Köztársaságban:
1.4 Country of transit / Страна транзита / Transzitország:	1.10 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации / Az Orosz Föderációba történő határátlépés helye:

2. Identification of products / Идентификация продукции / A termékek azonosítása:

- 2.1 Name of the product / Наименование продукции / A termék megnevezése: _____
- 2.2 Reference number of the CITES certificate / СИТЕС номер / CITES-engedély hivatkozási száma: _____
- 2.3 Type of package / Упаковка / Csomagolás típusa: _____
- 2.4 Number of packages / Количество мест / Csomagok száma: _____
- 2.5 Net weight (kg) / Вес нетто (кг) / Nettó tömeg (kg): _____
- 2.6 Number of seal / Номер пломбы / A vámzár száma: _____
- 2.7 Identification marks / Маркировка / Azonosító jegyek: _____
- 2.8 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки / A tárolás és szállítás feltételei: _____

3. Origin of the products / Происхождение продукции / A termékek eredete:

3.1 Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the Hungarian Republic:
 Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Венгрии для экспорта:
 A Magyar Köztársaságban illetékes állategészségügyi szolgálat által engedélyezett létesítmény neve (száma) és címe:

- slaughterhouse / бойни (мясокомбината) / vágóhíd: _____

- cutting plant / разделочного предприятия / daraboló: _____

- cold store / холодильника / hűtőház: _____

3.2 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица / Közigazgatási-területi egység: _____

4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу / Igazolás a termék fogyasztásra való alkalmasságáról

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

Alulírott, állami/hatósági állatorvos tanúsítom, hogy

The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)^{3,4}:

Сертификат выдан на основе следующих до-экспортных сертификатов (при наличии более двух до-экспортных сертификатов прилагается список)^{3,4}.

A bizonyítvány az alábbi pre-export bizonyítvány(ok)on alapul (lásd a csatolt listát, amennyiben több, mint kettő van)^{3,4}:

Date Дата Dátum	Number Номер Szám	Country of origin Страна происхождения Származási ország	Administrative territory Административная территория Közigazgatási terület	Approval number of the establishment Регистрационный номер предприятия A létesítmény engedélyszáma	Name and quantity (net weight) of the product: Вид и количество (вес нетто) продукции A termék neve és mennyisége (nettó tömeg)

- 4.1. Meat exported to the Russian Federation is obtained from wild animals (birds) included exotic animals that are permitted for hunting and bred in open/closed territories. / Экспортируемое в Российскую Федерацию мясо получено от диких животных (пернатой дичи), включая экзотических животных, разрешенных для охоты, в том числе выращенных на замкнутой территории или пространстве их обитания. / Az Orosz Föderációba irányuló export vadhús olyan vadállatokból (szárnyasokból) származik, beleértve az egzotikus állatokat is, amelyek vadászata engedélyezett és zárt területen vagy természetes élőhelyen tenyésztik.
- 4.2. Live animals (birds) were transported to meat processing establishments approved by the central state veterinary service in the exporting country for export of the given meat product and operating under its constant supervision. / Живые животные (пернатая дичь) поставлялась на мясоперерабатывающие предприятия, имеющие разрешение центральной государственной ветеринарной службы страны-экспортера о поставке указанной мясной продукции на экспорт и находящиеся под ее постоянным контролем. / Az élőállatokat (szárnyasokat) olyan húsfeldolgozó üzemekbe szállították, amelyek az exportáló ország központi állami állategészségügyi szolgálatának az adott hústermék export szállítására vonatkozó engedélyével rendelkeznek és amelyek az említett szolgálat állandó ellenőrzése alatt állnak.
- 4.3. Meat was obtained from healthy animals (birds), originating from hunting-fields or premises which were not subject to restrictions of the veterinary service of the exporting country and were officially free from infectious animal diseases, including: / Мясо получено от убой здоровых животных (пернатой дичи), обитавших (содержавшихся) в охотничьих угодьях или предприятиях по их выращиванию, не находящихся под ветеринарным запретом госветслужбы страны-экспортера и официально свободных от заразных болезней животных, в том числе: / A hús olyan egészséges állatoktól (vadmadaraktól) származik, amelyek olyan vadász- vagy állatnevelő gazdasági területeken éltek, amelyek nem álltak az exportáló ország állategészségügyi szolgálata állategészségügyi zárata alatt és hivatalosan mentesek voltak a fertőző betegségektől, ezen belül:

in all species:

- African swine fever – in the last 3 years in the territory of the country;
- Foot-and-mouth disease – in the last 12 months in the territory of the country;
- Rabies – in the last 3 years in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Anthrax – in the last 20 months in the territory of the hunting ground and other habitat.

для всех видов животных:

- африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории страны;
- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны;
- бешенства - в течение последних 3 лет на территории охотничьего угодья, хозяйства или иного места обитания;
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории охотничьего угодья, хозяйства или иного места обитания.

minden állatfaj esetében:

- afrikai sertéspestistől – az ország területe az elmúlt 3 évben;
- ragadós száj- és körömfájástól – az ország területe az elmúlt 12 hónapban;
- veszettségtől - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 3 évben;
- lépfenétől – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 20 napban.

in large cloven-hoofed Ruminants:

- Bovine spongiform encephalopathy and scrapie according to the requirements of the International Office of Epizootics (OIE) – in the territory of the exporting country;
- Rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, Peste des petits ruminants – in the last 12 months in the territory of the country;
- Dermatitis nodosa, vesicular stomatitis, Rift-Valley fever, bluetongue, haemorrhagic septicaemia, Akabane-disease - in the last 12 months in the territory of the country;
- Paratuberculosis – in the last 3 years in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Brucellosis, tuberculosis, leucosis – in the last 6 months in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Viral diarrhoea - in the last 12 months in the territory of the hunting ground and other habitat.

для крупных жвачных парнокопытных:

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец - на территории страны-экспортера, в соответствии с требованиями "Международного ветеринарного кодекса" МЭБ;
- чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии, везикулярного стоматита, чумы мелких жвачных - в течение последних 12 месяцев на территории страны;
- заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота, везикулярного стоматита, лихорадки долины Рифт, блутанга, геморрагической септицемии, болезни Акабана - в течение последних 3 лет на территории страны;
- паратуберкулеза - в течение последних 3 лет на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- бруцеллеза, туберкулеза, лейкоза - в течение последних 6 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- вирусной диареи - в течение последних 12 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания.

nagytestű kérődző párosujjú patások esetében:

- szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmától és juhok surlókorjától - a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (O.I.E.) Kódexe követelményeinek megfelelően – az exportáló ország egész területe
- dermatitis nodosától, fertőző hólyagos szájgyulladásától, Rift völgyi láztól, kéknyelv-betegségtől, haemorrhagiás septicaemiától, Akabane betegségtől - az ország területe az elmúlt 3 évben;
- paratuberculosisától – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei – az elmúlt 3 évben;
- brucellosistól, gümőkórtól, leukóztól – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei – az elmúlt 6 hónapban;
- vírusos hasmenéstől – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei – az elmúlt 12 hónapban.

in small cloven-hoofed Ruminants:

- Bovine spongiform encephalopathy and scrapie according to the requirements of the International Office of Epizootics (OIE) – in the territory of the exporting country;
- Rift-Valley fever, Peste des petits ruminants, bluetongue – in the last 3 years in the territory of the country
- Q-fever - in the last 12 months in the territory of the country
- Paratuberculosis, Maedi-visna, adenomatosis, arthritis-encephalitis – in the last 3 years in the territory of the hunting ground and other habitat
- Brucellosis, tuberculosis - in the last 6 months in the territory of the hunting ground and other habitat
- Sheep pox and goat pox - in the last 12 months in the territory of the hunting ground and other habitat.

для мелких жвачных парнокопытных:

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец - на территории страны-экспортера в соответствии с требованиями "Международного ветеринарного кодекса" МЭБ;
- лихорадки долины Рифт, чумы мелких жвачных, блутанга, - в течение последних 3 лет на территории страны;
- КУ-лихорадки - в течение последних 12 месяцев на территории страны;
- паратуберкулёза, меди-висны, аденоматоза, артрит-энцефалита - в течение последних 3 лет на территории хозяйства (предприятия по выращиванию), охотничьего угодья или иного места обитания,
- бруцеллеза, туберкулеза - в течение последних 6 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- оспы овец и коз - в течение последних 12 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания.

kistestű kérődző párosujjú patások esetében:

- szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmától és juhok surlókorjától - a Nemzetközi Állatjárványügyi Hivatal (O.I.E.) Kódexe követelményeinek megfelelően – az exportáló ország egész területe;
- Rift-völgyi láztól, kiskérődzők pestisétől, kéknyelv-betegségtől – az ország területe az elmúlt 3 évben;
- Q-láztól – az ország területe az elmúlt 12 hónapban;
- paratuberculosisától, Maedi-Visnától, adenomatosisától, arthritis-encephalitis-től - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 3 évben;
- brucellosistól, gümőkórtól – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 6 hónapban;
- juh és kecske himlőtől - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 12 hónapban.

in small cloven-hoofed animals, not Ruminants:

- Classical swine fever, Aujeszky's disease, Porcine enteroviral encephalomyelitis (Teschin disease), porcine reproductive respiratory syndrome (PRRS) - in the last 12 months in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Trichinellosis - in the last 3 years in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Erysipelas - in the last 20 days in the territory of the hunting ground and other habitat.

для мелких нежвачных парнокопытных

- классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелимита свиней (болезни Тешена), репродуктивно-респираторного синдрома свиней - в течение последних 12 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- трихинеллеза - в течение последних 3 лет на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- рожи свиней - в течение последних 20 дней на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания.

kistestű nem kérődző párosujjú patások esetében:

- klasszikus sertéspestistől, Aujeszky-féle betegségtől, fertőző sertésbénulástól (tescheni betegség), sertés reprodukciós zavarokkal és légzőszervi tünetekkel járó szindrómájától - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 12 hónapban;
- trichinellosistól - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 3 évben;
- sertésorvancstól - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 20 napban.

in solid-hoofed animals:

- Glanders, equine encephalomyelitis (all types), equine viral arteritis (EVA) - in the last 3 years in the territory of the country;
- Equine infectious anaemia, dourine, epizootic lymphangiomatosis, equine infectious metritis - in the last 12 months in the territory of the hunting ground and other habitat.

для непарнокопытных:

- сапа, инфекционного энцефаломиелимита лошадей всех типов, вирусного артериита - в течение последних 3 лет на территории страны;
- инфекционной анемии, случной болезни, эпизоотического лимфангоита, инфекционного метрита лошадей - в течение последних 12 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания.

páratlanujjú patások esetében :

- takonykórtól, ló járványos agy- és gerinevelő gyulladásaitól (minden típus); ló fertőző arteritisétől - az ország területe az elmúlt 3 évben;
- lovak fertőző kevésvérűségétől, tenyészbénaságtól, járványos nyirokergyulladástól, ló ragályos méhgyulladásától - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 12 hónapban.

in tame rabbits and wild rabbits:

- Viral haemorrhagic disease of rabbits; tularemia - in the last 12 months in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Myxomatosis, tularemia, pasteurellózis, listeriosis - in the last 6 months in the territory of the hunting ground and other habitat.

для кроликов и зайцев:

- вирусной геморрагической болезни кроликов, туляремии - в течение последних 12 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- миксоматоза, туляремии, пастереллеза, листериоза - в течение последних 6 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания.

házi és mezei nyulak esetében:

- nyulak vérzéses betegségétől, tularémiától - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 12 hónapban;

- myxomatosis, tularémiától, pasteurellózistól, listeriosistól - a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 6 hónapban.

in wild birds:

- All serotypes of highly pathogenic avian influenza (fowl plague); Newcastle-disease - in the last 12 months in the territory of the country;
- Marek's disease, salmonellosis, infectious laryngotracheitis, infectious bronchitis, infectious encephalomyelitis, Gumboro disease, infectious anaemia, pox, pasteurellosis, aspergillosis - in the last 6 months in the territory of the hunting ground and other habitat;
- Ornithosis (psittacosis), duck plague, tuberculosis, leucosis - in the last 6 months in the territory of the hunting ground and other habitat.

для пернатой дичи (птицы):

- гриппа птиц всех серотипов, болезни Ньюкасла - в течение 12 месяцев на территории страны;
- болезни Марека, сальмонеллеза, инфекционного ларинготрахеита, инфекционного бронхита, инфекционного энцефаломиелита, болезни Гамборо, инфекционной анемии, оспы-дифтерита, пастереллеза и аспергиллеза - в течение последних 6 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания;
- орнитоза (пситтакоза), чумы уток, туберкулеза и лейкоза - в течение последних 6 месяцев на территории охотничьего угодья, хозяйства (предприятия по выращиванию) или иного места обитания.

szárnyasvadak esetében:

- madárinfluenza minden szerotípusától, Newcastle-betegségtől – az ország területe az elmúlt 12 hónapban;
- Marek-betegségtől, szalmonellózistól, fertőző gége- és légcsőgyulladásától, fertőző bronchitistól, csirkék fertőző agy- és gerincvelőgyulladásától, gumborói betegségtől, csirkék fertőző anaemiájától, baromfihihlőtől, pasteurellózistól és aspergillosistól – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 6 hónapban;
- ornitosisztól (psittacosistól), kacsapestistől, baromfi gümőkórtól és baromfi leukosistól – a vadászterület, a vadgazdaság vagy az állat más tartózkodási helyei az elmúlt 6 hónapban.

- 4.4 Wild animals (birds), whose meat is intended for export have been subjected to veterinary inspection prior to hunting/slaughter, and all of the carcasses and internal organs to post-mortem veterinary-sanitary inspection by the state veterinary service of the exporting country. Meat was processed in an approved processing plant, situated in an administrative territory supervised by the state veterinary service of the exporting country. / Дикие животные (пернатая дичь), от которых получено мясо, в стране-экспортере подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру (выращенных), а туши и органы (всех животных) - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проводимой государственной ветеринарной службой страны-экспортёра. Мясо разделано на зарегистрированном мясоперерабатывающем предприятии, расположенном на административной территории, которая находится под контролем госветслужбы страны-экспортёра. / Azokat az állatokat (szárnyasokat), amelyekből a hús származik, az exportáló országban elejtés/leölés előtt állatorvos megtekintette, a testeket és a belsőségeket pedig (valamennyi állatnál) elejtés/leölés után állatorvosi vizsgálatnak vetették alá, amit az exportáló ország állami állategészségügyi szolgálata végzett el. A húsokat olyan regisztrált húsfeldolgozó üzemben darabolták fel, amely az exportáló ország állami állategészségügyi szolgálata ellenőrzése alatt álló közigazgatási területen található.
- 4.5 Meat and meat products are originated from animals (birds), that were not fed with genetically modified or manipulated feed. / Мясо и мясопродукты получены от убой животных (пернатой дичи), не получавших корма, содержащие сырьё, выработанное с использованием методов генной инженерии или другие генетически модифицированные источники. / A hús és a húskészítmény olyan levágott állatoktól (szárnyasoktól) származik, amelyek nem kaptak génmanipulált vagy genetikailag módosított takarmányt.
- 4.6 Meat is recognized fit for human consumption by the state veterinary service of the exporting country. / Мясо признано государственной ветеринарной службой страны-экспортёра пригодным в пищу людям. / A húst az exportáló ország állami állategészségügyi szolgálata emberi fogyasztásra alkalmasnak minősítette.
- 4.7 Meat has visible official health mark (stamp) of the state veterinary service, which contains the name of the processing plant where the slaughter was carried out and its approval number. Processed meat has official health mark (stamp) on package or polyblock. Stamped label is placed on package in a way to ensure that opening of package is impossible without breaking the label. / Мясо имеет клеймо (штамп) государственного ветеринарного надзора с четким обозначением названия или номера мясоперерабатывающего учреждения, на котором была произведена переработка диких животных. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке. Маркированная этикетка наклеена на упаковке таким образом, чтобы вскрытие упаковки невозможно без нарушения целостности маркировочной этикетки. / A húst ellátták az állami állatorvosi felügyelet bélyegzőjével (pecsétjével), amely olvashatóan tartalmazza a vadállatok feldolgozását végző húsfeldolgozó létesítmény megnevezését és számát. A darabolt húsok esetében a jelölés (állategészségügyi bélyegző) a csomagoláson vagy a fóliás egységcsomagon van feltüntetve. A termékjelző címke úgy van felragasztva a csomagolásra, hogy a csomagolást nem lehet felbontani a címke sérülése nélkül.
- 4.8 Veterinary post-mortem inspection did not show, that meat has alterations indicative for contagious diseases, for being affected by helminths, serous coats were intact, lymphatic nodes were not removed. / При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мясо не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней, а также поражений гельминтами, серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись. / A hús állategészségügyi-közegészségügyi vizsgálata során nem tártak fel fertőző betegségekre jellemző elváltozásokat, parazita férgek okozta sérüléseket, a savós hártályok épek voltak és a nyirokcsomókat nem távolították el.
- 4.9 Meat of carnivores and other susceptible animals (all carcasses) were tested by the state veterinary service for trichinellosis with negative results. / Мясо плотоядных и других восприимчивых животных (каждая туша) исследовано государственной ветеринарной службой на трихинеллез с отрицательным результатом. / A húsevőket és más fogékony állatot (minden állati testet) a hatósági állatorvos trichinellózissal megvizsgált és az eredmény negatív volt.
- 4.10 Meat has no blood clots, unremoved abscesses, gadfly larvae, mechanical lesions, odour and flavour untypical for meat (fish, drugs, medicinal herbs etc.). Meat was stored and transported under specified conditions to temperature, has the temperature in flesh not exceeding minus 8 degrees Celsius, it was not defrosted during the storage, does not contain preservative substances, is not contaminated by Salmonella or other bacterial infections, was not treated by colouring substances, ionizing or ultra-violet ray. / Мясо не имеет гематом, незадавленных абсцессов, личинок оводов, механических загрязнений, несвойственного мясу запаха и привкуса рыбы, лекарственных трав, средств и других. Мясо хранилось и транспортировалось с соблюдением температурного режима, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 8 градусов Цельсия, не подвергалось дефростации, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами. / A húsban nincsenek vérrögök, eltávolíthatatlan tályogok, bagócsalárvák, mechanikai sérülések, húsról nem jellemző illat- és ízanyagok (hal, gyógyszer, gyógynövények stb.). A hús tárolása és szállítása az előírt hőmérsékleti feltételek betartásával történt, maghőmérséklete nem haladta meg a mínusz 8 Celsius fokot, nem olvasztották ki a tárolás folyamán, nem tartalmaz tartósítószerket, nem szennyezett szalmonellával vagy egyéb fertőző baktériumokkal, nem kezelték színező anyagokkal, ionizáló vagy ultraibolyántúli sugárzással.
- 4.11 Animals, from which meat is derived, were not subjected to exposure of natural or synthetical estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides, used prior to slaughter later than authorised by instructions on how to use them. / Животные, от

которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению. / Azokat az állatokat, amelyekből a hús származik nem kezelték természetes vagy szintetikus ösztrogénnel, hormonokkal, tиреосztatikumokkal, antibiotikumokkal, peszticidekkel és más gyógyszerekkel a vágást megelőző várakozási időn belül.

- 4.12 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat correspond to actual veterinary and sanitary rules and requirements of the European Union. / Микробиологические, химикотоксикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в ЕС ветеринарным и санитарным правилам и требованиям. / A hús mikrobiológiai, kémiai-toxikológiai és radiológiai jellemzői megfelelnek az Európai Unió érvényes állatorvosi és egészségügyi előírásainak és követelményeinek.
- 4.13 Containers and packaging material are single-used and meet hygienic requirements. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям. / A tartályok és a csomagolóanyag egyszer használatosak és megfelelnek a higiéniai előírásoknak.
- 4.14 The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country. / Транспортные средства, на которых перевозится мясо, обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-экспортере правилами. / A hús szállítására használt szállítóeszközöket az exportáló ország előírásainak megfelelően kezelték és készítették elő.

Place Место	Date Дата:	Official stamp Печать
Kelt:	Dátum:	Hatósági pecsét

Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного
Az állami/hatósági állatorvos aláírása:

Name and position in capital lett
Ф.И.О. и должность
Név és beosztás nagybetűvel:

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.
Az aláírásnak és a pecsétnek a bizonyítvány nyomtatásától eltérő színűnek kell lennie.

HOLOGRAM HELYE

¹ Export of game meat of animals that come under the ruling of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora is possible only with the permission of the CITES organ of the exporting country. / Ввоз мяса, полученного от животных, попадающих под действие конвенции СИТЕС, разрешается при наличии разрешения органа СИТЕС страны-экспортера. / A CITES Egyezmény hatálya alá tartozó állatokból származó húsok bevitelére az exportáló ország CITES szerve által kiadott engedély megléte esetén engedélyezett.

² Export of meat to the Russian Federation is allowed only if the importer possesses the permission of the Animal Health Department of the Agricultural and Food Ministry of the Russian Federation. The Animal Health Department of the Agricultural and Food Ministry of the Russian Federation reserves the right to veterinary inspection prior to slaughter and to post-mortem veterinary-sanitary inspection of the carcasses and internal organs by its own veterinary experts at the plants of the exporter and to qualify the processing plants with a view to export their products to the Russian Federation. / Отгрузка мяса в Российскую Федерацию возможна только после получения импортёром разрешения Департамента ветеринарии Минсельхозпрода России. Департамент ветеринарии Минсельхозпрода России резервирует за собой право осуществления силами своих ветеринарных специалистов инспекции предубойного осмотра животных и ветеринарно-санитарной экспертизы тушек и внутренних органов на предприятиях экспортера, а также проведение аттестации мясоперерабатывающих предприятий на возможность поставки продукции в Российскую Федерацию. / A húsok Orosz Föderációba történő szállítása csak azt követően lehetséges, hogy az importőr megkapta az Orosz Mezőgazdasági és Élelmiszerügyi Minisztérium Állategészségügyi Főosztályának engedélyét. Az Orosz Mezőgazdasági és Élelmiszerügyi Minisztérium Állategészségügyi Főosztálya fenntartja magának a jogot arra, hogy saját állategészségügyi szakemberei segítségével elvégezze az állatok vágás előtti vizsgálatát, valamint a felbontott állati testek és belső szervek állategészségügyi és közegészségügyi szakértői vizsgálatát az exportőr üzeménél, továbbá hogy elvégezze a húsfeldolgozó üzemek minősítését termékeik Orosz Föderációba történő szállításának lehetősége szempontjából.

³ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp. / Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью. / A nem kívánt törlendő, és ez a hatósági állatorvos pecsétjével és aláírásával hitelesítendő.

⁴ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation. / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года. / A közigazgatási területek, körzetek és időtartamok közös megegyezéssel módosíthatók a 2006. április 4-én kiadott regionalizációról szóló Memorandum alapján.